

## Lionbridge Deutschland GmbH

Lionbridge ([www.lionbridge.com](http://www.lionbridge.com)) sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt herausragende Übersetzer und Lektoren (m/w) mit der Sprachrichtung **Englisch > Deutsch** für unsere Niederlassungen in Berlin und Wuppertal. Werden Sie Teil unseres Übersetzungsteams, das Aufträge für eines der weltweit angesehensten Unternehmen in der Technologiebranche mit Schwerpunkt auf Onlinewerbung, Onlinesuche, Cloud-Computing, Software und Hardware übernimmt.

### Senior Übersetzer/Lektor/Editor (m/w)

Sie fertigen kreative und qualitativ hochwertige Übersetzungen für verschiedene Textsorten und Produkte an, die den besonderen markt- und zielgruppenspezifischen Anforderungen unseres Kunden entsprechen. Sie tragen zur globalen Präsenz des Kunden in einer sich ständig ändernden Onlineumgebung bei und werden Teil einer weltweiten linguistischen Community.

#### Ihre Aufgaben

- Korrekturlesen, Lektorat, Überarbeitung und gelegentliche Lokalisierung von Marketing-Texten und Hilfeartikeln, Blogbeiträgen, E-Mails, Software sowie anderen Textsorten für den Kunden
- Coaching und Mentoring für weniger erfahrene Übersetzer im Hinblick auf die sprachlichen Anforderungen des Kunden
- Umsetzung und Verwaltung des linguistischen Feedbacks
- Erfüllen und Gewährleisten hoher Qualitätsstandards und Umsetzung des Kundenfeedbacks

#### Ihr Profil

- Deutsch ist Ihre Muttersprache.
- Sie verfügen über eine hervorragende Kenntnis der englischen Sprache und bewegen sich praktisch auf Muttersprachlerniveau.
- Sie verfügen über ein abgeschlossenes Studium im Bereich Übersetzung, Linguistik, Kommunikation, Journalismus oder Marketing/Werbung.
- Sie haben mindestens drei Jahre Berufserfahrung als Übersetzer und/oder Lektor (mit Schwerpunkt auf Marketing und E-Commerce).
- Sie haben Erfahrung in den Bereichen Teamleitung, Coaching und Mentoring und sind mit der Verwaltung von linguistischem Feedback vertraut.
- Sie verfügen über eine ausgeprägte Kommunikationsfähigkeit und können sich sowohl mündlich als auch schriftlich hervorragend ausdrücken.
- Sie sind offen für Feedback und können neue linguistische Anforderungen schnell umsetzen.
- Sie verfügen über digitale Kompetenz und sind mit E-Commerce-Tools sowie Onlinewerbung vertraut. Auch soziale Medien sind Ihnen nicht fremd.
- Sie sind anpassungsfähig, flexibel und arbeiten gern in einer anspruchsvollen technischen Umgebung.
- Sie sind pünktlich, strukturiert und erbringen auch unter Zeitdruck hervorragende Leistungen.

- Sie verfügen über umfangreiche Erfahrung im Umgang mit CAT-Tools und können sich schnell in neue CAT-Tools einarbeiten.
- Sie verfügen über Eigeninitiative, sind motiviert und setzen die linguistischen Anforderungen des Kunden gewissenhaft um.
- Sie haben Erfahrung im Bereich Marketing, Transcreation oder Copywriting.
- Sie verfügen über digitale Kompetenz und sind mit E-Commerce-Tools sowie Onlinewerbung vertraut. Auch soziale Medien sind Ihnen nicht fremd.
- Sie sind anpassungsfähig, flexibel und arbeiten gern in einer anspruchsvollen technischen Umgebung.
- Sie besitzen sehr gute Führungsqualitäten und eine ausgeprägte Kommunikationsfähigkeit. Sie unterstützen Ihre Kollegen und inspirieren sie zu besseren Leistungen.
- Sie sind ein ehrgeiziges Sprachtalent und begeistern sich für Sprache und Texte von gleichbleibend hoher Qualität.
- Sie kennen sich mit Werbeprodukten und Werbung im Allgemeinen aus.

#### **Ihre Zukunft @ Lionbridge – das bieten wir Ihnen ...**

- Festanstellung in Vollzeit
- Leistungsstarke Lokalisierungstools und -verfahren
- Die Chance, in einem dynamischen internationalen Team mit anderen Lokalisierungsexperten zusammenzuarbeiten
- Ein umfangreiches Trainingsprogramm, bei dem Sie Ihre Kenntnisse im Bereich Lokalisierung vertiefen können

#### **Werden Sie Teil unseres Teams!**

Wenn Sie die obigen Kriterien erfüllen und Teil unseres Teams werden möchten, senden Sie Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen in englischer Sprache unter Angabe des möglichen Eintrittsdatums und Ihrer Gehaltsvorstellung bitte an:

[Marta.Maciszewska@lionbridge.com](mailto:Marta.Maciszewska@lionbridge.com)